

30

קְדוּשִׁים Kedoshim

Leviticus 19:1-20:27

19

- וידבר יהוה אל־משה לאמר: 1 יהוה spoke to Moses, saying:
- ואמרת אל־הם קדשים תהיו כי קדוש אני יהוה אלהיכם: 2 Speak to the whole Israelite community and say to them: You shall be holy, for I, your God יהוה, am holy.
- אמרו ואביו תיראו ואֶת־שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 3 You shall each revere your mother and your father, and keep My sabbaths: I יהוה am your God.
- אֱלֹהֵי־אֱלִילִים וְאֱלֹהֵי מִסְכָּה לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 4 Do not turn to idols or make molten gods for yourselves: I יהוה am your God.
- וכי תזבחון זבח שלמים ליהוה לרצונכם תזבחהו: 5 When you sacrifice an offering of well-being to יהוה, sacrifice it so that it may be accepted on your behalf.
- זבחכם יאכל וממחרת והנותר עד־יום השלישי באש ישפה: 6 It shall be eaten on the day you sacrifice it, or on the day following; but what is left by the third day must be consumed in fire.
- ואם האכל יאכל ביום השלישי פגול הוא לא ירצה: 7 If it should be eaten on the third day, it is an offensive thing, it will not be acceptable.
- ישא כִּי־אֶת־קֹדֶשׁ יְהוָה חָלַל וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמִּיהָ: 8 And one who eats of it shall bear the guilt for having profaned what is sacred to יהוה; that person shall be cut off from kin.
- ארצכם לא תכלה פאת שדה לקצר ולקט קצירך לא תלקט: 9 When you reap the harvest of your land, you shall not reap all the way to the edges of your field, or gather the gleanings of your harvest.
- כרמך לא תלקט לעני ולגר תעזב אתם אני יהוה אלהיכם: 10 You shall not pick your vineyard bare, or gather the fallen fruit of your vineyard; you shall leave them for the poor and the stranger: I יהוה am your God.
- לא תגנבו ולא־תכחשו ולא־תשקרו איש בעמיתו: 11 You shall not steal; you shall not deal deceitfully or falsely with one another.
- ולא־תשבועו בשמי לשקר וחללת את־שם אלהיך אני יהוה: 12 You shall not swear falsely by My name, profaning the name of your God: I am יהוה.
- את־רֵעֶךָ וְלֹא תִגְזֹל לֹא־תִלְוִין פַּעֲלַת שָׂכִיר אֶתְךָ עַד־בֹּקֶר: 13 You shall not defraud your fellow [Israelite]. You shall not commit robbery. The wages of a laborer shall not remain with you until morning.
- חרש ולפני עור לא תתן מכשל ויראת מאלהיך אני יהוה: 14 You shall not insult the deaf, or place a stumbling block before the blind. You shall fear your God: I am יהוה.
- לא־תשא פני־דל ולא תהדר פני גדול בצדק תשפט עמיתך: 15 You shall not render an unfair decision: do not favor the poor or show deference to the rich; judge your kin fairly.

- 16 Do not deal basely with*deal basely with Others “go about as a talebearer among”; meaning of Heb. idiom halakh rakhil be- uncertain. members of your people. Do not profit by*profit by Lit. “stand upon”; precise meaning of Heb. idiom ‘amad ‘al uncertain. the blood of your fellow [Israelite]: I am יהוה.
- 17 You shall not hate your kinsfolk in your heart. Reprove your kin but*but Exact force of we- uncertain. incur no guilt on their account.
- 18 You shall not take vengeance or bear a grudge against members of your people. Love your fellow [Israelite] as yourself: I am יהוה.
- 19 You shall observe My laws. You shall not let your cattle mate with a different kind; you shall not sow your field with two kinds of seed; you shall not put on cloth from a mixture of two kinds of material.
- 20 If a man has carnal relations with a woman who is a slave and has been designated for another man, but has not been redeemed or given her freedom, there shall be an indemnity; they shall not, however, be put to death, since she has not been freed.
- 21 But he must bring to the entrance of the Tent of Meeting, as his guilt offering to יהוה, a ram of guilt offering.
- 22 With the ram of guilt offering the priest shall make expiation for him before יהוה for the sin that he committed; and the sin that he committed will be forgiven him.
- 23 When you enter the land and plant any tree for food, you shall regard its fruit as forbidden. Three years it shall be forbidden*forbidden Heb. root ‘r-l, commonly “to be uncircumcised.” for you, not to be eaten.
- 24 In the fourth year all its fruit shall be set aside for jubilation before יהוה;
- 25 and only in the fifth year may you use its fruit—that its yield to you may be increased: I יהוה am your God.
- 26 You shall not eat anything with its blood. You shall not practice divination or soothsaying.
- 27 You [men] shall not round off the side-growth on your head, or destroy the side-growth of your beard.
- לֹא־תֵלֵךְ רַכִּיל בְּעַמֶּיךָ לֹא תַעֲמֹד עַל־דָּם רַעַךְ אֲנִי יְהוָה:
- בְּלִבְּךָ הוֹכַח תּוֹלִיחַ אֶת־עַמִּיחֶךָ וְלֹא־תִשָּׂא אֶת־חַטָּאתָם לֹא־תִשְׂנֹא אֶת־אָחִיךָ:
- לֹא־תִקֶּם וְלֹא־תִטֹּר אֶת־בְּנֵי עַמְּךָ וְאֶהְבְּתָה לְרַעַךְ כַּמּוֹךְ אֲנִי יְהוָה:
- שְׂדֶךָ לֹא־תִזְרַע כְּלָאִים וּבְגֶדְךָ כְּלָאִים שְׂעֻטָּתְךָ לֹא יִעָלֶה עָלֶיךָ: אֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ בְּהִמָּתְךָ לֹא־תִרְבִּיעַ כְּלָאִים
- אִם חָפְשָׁה לֹא נְתַן־לָהּ בְּקִרְתָּ תִּהְיֶה לֹא יוֹמְתוּ כִּי־לֹא חָפְשָׁה: שִׁכְבַּת־זָרַע וְהוּא שִׁפְחָה נְחֻרְפֶּת לְאִישׁ וְהַפְדָּה לֹא נִפְלְתָה וְאִישׁ כִּי־יִשְׁלַב אֶת־אִשָּׁה
- וְהָבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֵיל אֲשָׁם:
- יְהוָה עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְנִסְלַח לוֹ מִחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא: וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן בְּאֵיל הָאֲשָׁם לִפְנֵי
- עֶרְלָתוֹ אֶת־פְּרִיֹ שְׁלֵשׁ שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֶרְלִים לֹא יֵאָכַל: וְכִי־תִבְּאוּ אֶל־הָאָרֶץ וּנְטַעְתֶּם כָּל־עֵץ מֵאָכַל וְעֶרְלָתָם
- וּבִשְׁנָה הָרְבִיעִית יִהְיֶה כָּל־פְּרִיֹ קֹדֶשׁ הַלְוִיִּם לַיהוָה:
- תֹּאכְלוּ אֶת־פְּרִיֹ לְהוֹסִיף לָכֶם תִּבּוֹאֲתוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וּבִשְׁנָה הַחֲמִישִׁית
- לֹא תֹאכְלוּ עַל־דָּמָם לֹא תִנְחָשׁוּ וְלֹא תַעֲוֹנוּ:
- לֹא תִלְכוּ פָאֵת רֹאשְׁכֶם וְלֹא תִשְׁחִית אֶת פָּאֵת זָקְנְךָ:

- 28 You shall not make gashes in your flesh for the dead, or incise any marks on yourselves: I am יהוה.
- 29 Do not degrade your daughter and make her a harlot, lest the land fall into harlotry and the land be filled with depravity.
- 30 You shall keep My sabbaths and venerate My sanctuary: I am יהוה.
- 31 Do not turn to ghosts and do not inquire of familiar spirits, to be defiled by them: I יהוה am your God.
- 32 You shall rise before the aged and show deference to the old; you shall fear your God: I am יהוה.
- 33 When strangers reside with you in your land, you shall not wrong them.
- 34 The strangers who reside with you shall be to you as your citizens; you shall love each one as yourself, for you were strangers in the land of Egypt: I יהוה am your God.
- 35 You shall not falsify measures of length, weight, or capacity.
- 36 You shall have an honest balance, honest weights, an honest ephah, and an honest hin. I יהוה am your God who freed you from the land of Egypt.
- 37 You shall faithfully observe all My laws and all My rules: I am יהוה.
- לֹא תַתְּנוּ בְּבָשָׂרְכֶם וּכְתַבְתֶּם קַעֲקָע לֹא תַתְּנוּ בְּכֶם אֲנִי יְהוָה: וּשְׂרָט לִנְפֶשׁ
- אֶת־בִּתְּךָ לְהַזְנוֹתָהּ וְלֹא־תִזְנֶנָּה הָאָרֶץ וּמִלֵּאָהּ הָאָרֶץ זִמָּה: אֶל־תַּחֲלֹל
- אֶת־שַׁבְּתוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִירָאוּ אֲנִי יְהוָה:
- וְאֶל־הַיְדֹעֲלִים אֶל־תִּבְקְשׁוּ לְטַמְּאָהּ בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: אֶל־תִּפְּנוּ אֶל־הָאֲבֹת
- שִׁיבָה תִּלּוּם וְהִדְרַת פָּנֶי זָקֵן וִירֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה: מִפְּנֵי
- וּכְיִיגֹר אֶתְךָ גֵּר בְּאַרְצְכֶם לֹא תוֹנוּ אֹתוֹ:
- לֹא כְמוֹךָ כִּי־גֵרִים הֵייתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: כְּאִזְכֹּר מִכֶּם יְהִיָּה לְכֶם הַגֵּר | הַגֵּר אֶתְכֶם וְאָהַבְתָּ
- לֹא־תַעֲשׂוּ עֹל בַּמִּשְׁפָּט בַּמִּזְלָה בַּמִּשְׁקָל וּבַמְּשׁוּרָה:
- לְכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: מִזֶּמֶן צֶדֶק אֲבִנִי־צֶדֶק אֵיפֶת צֶדֶק וְהִין צֶדֶק יְהִיָּה
- אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה: וּשְׁמַרְתֶּם

20

- 1 And יהוה spoke to Moses:
- 2 Say further to the Israelite people: Anyone among the Israelites, or among the strangers residing in Israel, who gives any offspring to Molech, shall be put to death; the people of the land shall pelt the person with stones.
- 3 And I will set My face against that party, whom I will cut off from among the people for having given offspring to Molech and so defiled My sanctuary and profaned My holy name.
- 4 And if the people of the land should shut their eyes to that party's giving offspring to Molech, and should not put the person to death,
- וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
- אֲשֶׁר יִתֵּן מִזְרָעוֹ לְמֹלֶךְ מוֹת יוּמָת עִם הָאָרֶץ יִרְגְּמֻהוּ בָאֶבֶן: יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר | הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל וְאֶל־בְּנֵי
- נָתַן לְמֹלֶךְ לְמַעַן טַמְּא אֶת־מִקְדָּשִׁי וּלְחַלֵּל אֶת־שֵׁם קֹדְשִׁי: אֲנִי אֶת־פָּנַי בְּאִישׁ הַזֶּה וְהִכֵּיתִי אֹתוֹ מִקְרֵב עִמּוֹ כִּי מִזְרָעוֹ וְאֶל־י
- מִן־הָאִישׁ הַזֶּה וְהָיָה בְּתוֹנוֹ מִזְרָעוֹ לְמֹלֶךְ לְבַלְתִּי הַמִּית אֹתוֹ: וְאִם הָעָם יִעְלִימוּ עִם הָאָרֶץ אֶת־עֲוִיָּיתָם

- אתו ואֶת־כָּל־הַזָּנִים אֲחֵרָיו לְזָנוּת אַחֲרָי הַמֵּלֶךְ מִקְרֵב עִמָּם:
וְשִׁמְתִּי אֲנִי אֶת־פָּנַי בָּאִישׁ הַהוּא וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְהִכְרַתִּי
- 5 I Myself will set My face against that party's kin as well; and I will cut off from among their people both that person and all who follow in going astray after Molech.
- אֲחֵרֵיהֶם וְנִתְּתִי אֶת־פָּנַי בְּנֶפֶשׁ הַהוּא וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ מִקְרֵב עִמּוֹ:
וְהִנָּפֶשׁ אֲשֶׁר תִּפְנֶה אֶל־הָאֵבֶת וְאֶל־הַיְדֹעֲנִים לְזָנוּת
- 6 And if any person turns to ghosts and familiar spirits and goes astray after them, I will set My face against that person, whom I will cut off from among the people.
- וְהִתְקַדְשְׁתֶּם וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
- 7 You shall sanctify yourselves and be holy, for I am your God.
- וְשִׁמְרַתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וְעָשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה מְקַדְשְׁכֶם:
- 8 You shall faithfully observe My laws: I make you holy.
- יִקְלַל אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ מוֹת יוּמָת אָבִיו וְאִמּוֹ קָלֵל דָּמִיו בּוֹ:
כִּי־אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר
- 9 If anyone insults either father or mother, that person shall be put to death; that person has insulted father and mother—and retains the bloodguilt.
- אִישׁ אֲשֶׁר יִנְאֹף אֶת־אִשְׁתּוֹ רֵעֵהוּ מוֹת־יוּמָת הַנָּאֹף וְהַנֶּאֱפָת:
וְאִישׁ אֲשֶׁר יִנְאֹף אֶת־אִשְׁתּוֹ
- 10 If a man commits adultery with a married woman—committing adultery with another man's wife—the adulterer and the adulteress shall be put to death.
- אֶת־אִשְׁתּוֹ אָבִיו עֲרוֹנָת אָבִיו גִּלָּה מוֹת־יוּמָתוֹ שְׁנֵיהֶם דָּמִיהֶם בָּם:
וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב
- 11 If a man lies with his father's wife, it is the nakedness of his father that he has uncovered; the two shall be put to death—and they retain the bloodguilt.
- יִשְׁכַּב אֶת־כִּלְתּוֹ מוֹת יוּמָתוֹ שְׁנֵיהֶם תָּבֵל עָשׂוֹ דָּמִיהֶם בָּם:
וְאִישׁ אֲשֶׁר
- 12 If a man lies with his daughter-in-law, both of them shall be put to death; they have committed incest—and they retain the bloodguilt.
- מִשְׁכָּבִי אִשָּׁה תוֹעֵבָה עָשׂוֹ שְׁנֵיהֶם מוֹת יוּמָתוֹ דָּמִיהֶם בָּם:
וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־זִכְרִי
- 13 If a man lies with a male as one lies with a woman, the two of them have done an abhorrent thing; they shall be put to death—and they retain the bloodguilt.
- זִמָּה הוּא בְּאֵשׁ יִשְׂרָפוּ אֹתוֹ וְאֶתְּהוֹן וְלֹא־תִהְיֶה זִמָּה בְּתוֹכְכֶם:
וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־אִמָּהּ
- 14 If a man takes a woman and her mother [into his household as his wives], it is depravity; both he and they shall be put to the fire, that there be no depravity among you.
- אֲשֶׁר יִתֵּן שְׁכָבְתּוֹ בְּבִהֶמָּה מוֹת יוּמָת וְאֶת־הַבְּהֵמָה תִּהָרֵגוּ:
וְאִישׁ
- 15 If a man has carnal relations with a beast, he shall be put to death; and you shall kill the beast.
- אֹתָהּ וְהִרְגָתָּ אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבְּהֵמָה מוֹת יוּמָתוֹ דָּמִיהֶם בָּם:
וְאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרַב אֶל־כָּל־בְּהֵמָה לְרִבְעָה
- 16 If a woman approaches any beast to mate with it, you shall kill the woman and the beast; they shall be put to death—and they retain the bloodguilt.

- 17 If a man takes his sister [into his household as a wife], the daughter of either his father or his mother, so that he sees her nakedness and she sees his nakedness, it is a disgrace; they shall be excommunicated*excommunicated Lit. "cut off." in the sight of their kinsfolk. He has uncovered the nakedness of his sister, he shall bear the guilt.
- 18 If a man lies with a woman during her menstrual condition and uncovers her nakedness, he has laid bare her flow and she has exposed her blood flow; both of them shall be cut off from among their people.
- 19 You [males] shall not uncover the nakedness of your mother's sister or of your father's sister, for that is laying bare one's own flesh; they shall bear their guilt.
- 20 If a man lies with his uncle's wife, it is his uncle's nakedness that he has uncovered. They shall bear their guilt: they shall die childless.
- 21 If a man takes the wife of his brother [into his household as a wife], it is indecency. It is the nakedness of his brother that he has uncovered; they shall remain childless.
- 22 You shall faithfully observe all My laws and all My regulations, lest the land to which I bring you to settle in spew you out.
- 23 You shall not follow the practices of the nation that I am driving out before you. For it is because they did all these things that I abhorred them
- 24 and said to you: You shall possess their land, for I will give it to you to possess, a land flowing with milk and honey. I הוהי am your God who has set you apart from other peoples.
- 25 So you shall set apart the pure beast from the impure, the impure bird from the pure. You shall not draw abomination upon yourselves through beast or bird or anything with which the ground is alive, which I have set apart for you to treat as impure.
- 26 You shall be holy to Me, for I הוהי am holy, and I have set you apart from other peoples to be Mine.
- תָּסֵד הוּא וְנִכְרְתוּ לְעֵינַי בְּנֵי עַמִּם עֲרוֹת אֲחוֹתוֹ גִּלָּה עֲוֹנוֹ יִשָּׂא:
בִּתְּאֲבִיו אוֹ בִּתְּאֹמֹ וְרָאָה אֶת־עֲרוֹתָהּ וְהִיא־תִרְאֶה אֶת־עֲרוֹתוֹ
וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִקַּח אֶת־אֲחוֹתוֹ
- הָעֶרְהָ וְהָיָה גִּלְתָּהּ אֶת־מִקּוֹר דָּמֶיהָ וְנִכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם מִקֶּרֶב עַמָּם:
וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב אֶת־אִשְׁהָ דָּוָה וְגִלָּה אֶת־עֲרוֹתָהּ אֶת־מִקְרָהּ
- אִמְךָ וְאֲחוֹת אֲבִיךָ לֹא תִגְלֶה כִּי אֶת־שְׂאֵרָהּ הָעֶרְהָ עֲוֹנָם יִשָּׂאוּ:
וְעֲרוֹת אֲחוֹת
- יִשְׁכַּב אֶת־דָּדָתוֹ עֲרוֹת דָּדוֹ גִּלָּה חֲטָאָם יִשָּׂאוּ עֲרִירִים יָמָתוּ:
וְאִישׁ אֲשֶׁר
- יִקַּח אֶת־אִשְׁתּוֹ אֲחִיו נָדָה הוּא עֲרוֹת אֲחִיו גִּלָּה עֲרִירִים יִהְיוּ:
וְאִישׁ אֲשֶׁר
- אֲתַכֶּם הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנִי מְבִיא אֲתֶכֶם שָׁמָּה לְשִׁבְתָּ בָּהּ:
אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וְעָשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִקְיֹאוּ
וּשְׁמַרְתֶּם
- הַגּוֹי אֲשֶׁר־אָנִי מְשַׁלַּח מִפְּנֵיכֶם כִּי אֶת־כָּל־אֱלֹה עָשׂוּ וְאָקֶץ בָּם:
וְלֹא תִלְכּוּ בְּחֻקֹּת
- וּדְבַשׁ אָנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הִבְדַּלְתִּי אֲתֶכֶם מִן־הָעַמִּים:
אֶת־אֲדָמָתְכֶם וְאֲנִי אֲתִנַּנְהָ לָכֶם לְרֵשֶׁת אוֹתָהּ אֶרֶץ זָבֶת חֶלֶב
וְאָמַר לָכֶם אֲתֶם תִּירָשׁוּ
- וּבְעֹלֹף וּבְכָל אֲשֶׁר תִּרְמַשׁ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־הִבְדַּלְתִּי לָכֶם לְטֵמָא:
וּבִיְרֵהָ עוֹף הַטֵּמָא לְטַהֵר וְלֹא־תִשְׁקְצוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּבִהְמָה
וּבְהִבְדִּילְכֶם בֵּין־הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה לְטֵמָאָה
- קְדוּשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אָנִי יְהוָה וְאֲבַדְלִי אֲתֶכֶם מִן־הָעַמִּים לְהִיּוֹת לִי:
וְהִזֵּיתֶם לִי

27 בָּהֶם אָוִב אֹי יִדְעֹנֵי מוֹת יוֹמָתוֹ בְּאֶבֶן יִרְגְּמוּ אֹתָם דְּמֵיהֶם בָּם:
וְאִישׁ אִו־אֶשָׁה כִּי־הָלָה A man or a woman who has a ghost or a familiar
spirit shall be put to death; they shall be pelted
with stones—and they shall retain the
bloodguilt.